

Mandinkakan Leetaroolu 2

[Page 1]

Letter 1

I saa fo B.S. anij B.J. ye ko Y. a ko nij a yaa tara ala musu kuwo maŋ bula i saa tu jee kaatuŋ a yaa miira kambeŋ ti jee. Musoo, B. moo (maŋ wo) fo. Wo maŋ tara a too. Aduŋ, a maŋ wo sii.

[Page 2]

Letter 2 : Part A

‘Inwān hādhihi risālat min N. Dafeekundaa ila B.D. Dakaar. N be i kontonna baake baake. Kontondiroo koolaa, i kanaa miira fo n hakkiloo te i kaŋ. N hakkiloo be i kaŋ ne baake baake. N hakkiloo jaŋ-janta nuŋ baake M.J. niŋo la kuwo la. A keta n bulu hakkili jaŋ-jaŋ baa le ti. Wole yaa tinna i buka nna leetaroo je. N hakkiloo be i ma. Niŋ Ala sonta, n be taama la taamoo la Kafuntini. Niŋ n naata taama dulaa (tumoo) minna, niŋ Ala sonta, n be futa la i ma niŋ A. J. I se n maakoyi kitaaboo to Taariko al-Islaam: Jijiw awalu wa Jijiw Saani. I saa fo

[Page 3]

Letter 2 : Part B

ko I. D, i se n maakoyi Alkuraano (to) ñaa wuleriŋo. B.D.D., i se n maakoyi dondiyo to anij samatoo. Wo le mu. Wa salaam.

[Page 4]

Letter 3

B., n be duwaa la i ye suutoo aniŋ tiloo. Siimaayaa la aniŋ yirwa. N maŋ ñina i la, duŋ nte ñina la. I naa wo le ye m batandi domondiŋ, bari i se i wakili. N be duwaa la. I se i wakili. N be duwaa la. Wo le mu dimbaayaa. Woto nduŋ I kooma, ka bo Fanda kaa taa Jinee [Bisaaw], wo le maŋ diyaa ñe. Moolu la kuma diimaa, wo le mu, bari a bee banta. N be duwaa la alu too diimaa. Wo moyoo, wo le diyaata ñe baake.

Wo koola, a fanaŋ Y., n baa kontonna baake. N be duwaa la a ye simaayaa la aniŋ firifo. N be duwaa la a ye baake baake suuto aniŋ tiloo. A la istikhar, sadaa kini miraŋ naani, kurutoo, nonoo, siisee koyoo, bayoo.

[Page 5]

Letter 4 : Part A

Alḥamdu l-Lāhi ladhi jā' a kalima bi yadi Rasūlu l-Lāhi. Ammā ba 'ad, U.D., Y. S. ko a be i kontonna baake i niŋ i dimbaayaa. A ko i se dukare, i saa ke Ala ye aniŋ i faa horomoo, i se M. kili, i se diyaamu a ye baake. I kana malu a la abadan. Naate daamiŋ, ite le be jee. A ko ate ye diŋo muŋ wuluu, M. le yaa wuluu. Ate taa futuu la. A doomaa B. fanaŋ te taa futuu la. Wo tumoo, dindiŋo a saa kulu. Bari a se fata waafiroo ma. A saa bula. A maŋ diyaa a ye abadan abadan. I saa kulu naa bi taa. I saa dii M.T. la. Bari niŋ yaa loŋ waafiroo la, naa ye kumoo soto jee, wo tumoo ite faŋo wo le ye tiñaaroo ke. Kaatuŋ, moolu mulu ka bo, i se i kili, i kaa faa ye, i dimmaa a je waafiroo la. A ko a kana moyi kotenke. A te a dii la waafiroo la abadan abadan. Wo le mu, D. M be i kontonna baake. F.S.H.

[Page 6]

Letter 4 : Part B

n be i kontonna baake. Aydan, T. wuluuta bannaa konoŋ tili taŋ aniŋ kiliŋ, yoomi sabin. Aydan, A.U.D, M.S. be i kontonna baake aniŋ i dimbayaa. A.D.D., K.D. baa kontonna baake, J. baa kontonna baake. Wa salaam

[Page 7]

Letter 5

Hadhihi risālat min yadi N.D. ilā B. Dakari. N be i kontonna baake baake. Kontondiroo koolaa, N.D., n baa fo la ye ko ye muŋ ke nna, i maŋ a kee kuŋ. I bota jaŋ ne, i maŋ futa n ma. N maa loŋ ila haajoo be ñaamiŋ. Ila kayta kuwo n maŋ feŋ loŋ je. I maŋ futa n ma. I muka kuu safee ñe. A. J, i se n safee, naa be naa la. I se dukaree, i se n maakoyi hani tesito to fula. Dukare, i se n maakoyi feŋoolu banta m bulu le. Wo le mu. Wa salaam